

New
Parish
Logo
Coming
Soon!

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

WWW.COSCP.ORG

714-444-1500

OFFICE HOURS: MON. TUE. WED. 9 A.M.—2:00 P.M. 5:00 P.M. — 8:00 P.M.
FRIDAY 9 A.M. — 2 P.M.

**REVEREND MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

REVEREND VIET PETER HO
IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION
ERIN DUFFY
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA**
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA
ADRIANA HERNANDEZ**
PARISH OFFICE
SECRETARIA

SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):
5:00 PM ENGLISH 7:00 PM ESPAÑOL
SUNDAY MASSES:
8:30 AM—5:00 PM - ENGLISH
10:30 AM—12:30 PM - ESPAÑOL
2:30 PM —VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):
8:00 AM - MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY
PRIMER VIERNES 7:00 PM

CONFESSIONS
BY APPOINTMENT

OUR PARISH MISSION

AT THE HEART OF CATHOLIC WORSHIP IN
ORANGE COUNTY, CHRIST OUR SAVIOR
PARISH WELCOMES ALL TO JOIN GOD'S
MULTI-CULTURAL FAMILY IN
CELEBRATING THE EUCHARIST AND
SERVING THE LORD.
WE STRIVE TO LIVE LIKE CHRIST WHILE
SPREADING GOD'S WORD AND LOVE TO
ALL.

NUESTRA DECLARACIÓN MISIONAL

EN EL CORAZÓN DE ADORACIÓN CATÓLICA
DEL CONDADO DE LA ORANGE.
LA PARROQUIA CHRIST OUR SAVIOR
RECIBE CON AGRADO A TODOS LOS QUE SE
UNEN A NUESTRA FAMILIA MULTICULTURAL
EN CELEBRACIÓN DE LA EUCHARISTÍA
Y SIRVIENDO AL SEÑOR.
PROCURAMOS VIVIR EL EJEMPLO DE CRISTO
Y AL MISMO TIEMPO ANUNCIAMOS LA
PALABRA Y EL AMOR DE DIOS PARA TODOS.

MARCH/MARZO 10 & 11, 2012 THIRD SUNDAY OF LENT TERCER DOMINGO DE CUARESMA



LIVE STATIONS

OF THE CROSS

2011

VIACRUCIS EN VIVO

LAST WEEK'S COLLECTION**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Sunday/sábado—domingo
03/03/12~03/04/12
\$7,782.00

THANK YOU! ¡GRACIAS!

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, March /marzo 10, 2012**

5:00 p.m. Slendy Aeizmendi

7:00 p.m. †Rogelio Guerara

Sunday/domingo, March/marzo 11, 2012

8:30 a.m. †Antonia Murrieta and Sons

10:30 a.m. †Guillermo Velasco

12:30 p.m. Raul Gonzalez; Adrián Tapía;
Ana Tapía

2:30 p.m. †All Souls

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, March/marzo 12, 2012

8:00 a.m. †All Souls

Tuesday/martes, March/marzo 13, 2012

5:45 p.m. †Rogelio Guevara

Wed./miércoles, March/marzo 14, 2012

8:00 a.m. †All Souls

Friday/viernes, March/marzo 16, 2012

8:00 a.m. †All Souls

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:**

MARRIAGE ENCOUNTER

As Spring approaches why not think about doing something wonderful for your marriage like making a Marriage Encounter Weekend to rediscover your love for each other by putting the spark and romance back in your marriage. The next scheduled weekend is April 13-15.

For more info, please call Jim or Cheryl at 949-551-9156.

**NUMBER 9**

In 1984 Dr. Greer was a young resident in a Miami Hospital. The police brought in a homeless man with such advanced tuberculosis that he was unable to speak. He was identified only by the "Number 9" at the end of his bed. There were no relatives or friends to comfort the man, who soon died alone. Patient Number 9 left his mark on Dr. Pedro José Greer, who realized that every patient has a story and a soul. Soon afterward, Dr. Greer opened Camillus Health Concern in Miami, which now serves ten thousand homeless people annually. Greer's Saint John Bosco Clinic treats six thousand immigrants every year in a sympathetic setting. For Greer, diagnosis and treatment must be matched with compassion. He has won three presidential awards, two papal awards, and the MacArthur Foundation Genius Fellowship, yet his mission remains the same. Patient Number 9 is never forgotten. Everyone has a name. Everyone is treated with care and kindness.
Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

EL NÚMERO 9

En 1984 el doctor Greer era un joven residente en un hospital de Miami. La policía trajo a un vagabundo con una tuberculosis tan avanzada que ya no podía hablar. Su única identificación era un letrero que decía "Número 9" a los pies de su cama. No había parientes ni amistades que identificaran al señor y murió pronto y solo. El paciente número 9 dejó sus huellas en el doctor Pedro José Greer, que se dio cuenta que todo paciente tiene una historia y un alma. Poco después el doctor Greer abrió *Camillus Health Concern* en Miami, que en la actualidad presta sus servicios médicos a diez mil personas vagabundas cada año. La Clínica San Juan Bosco del doctor Greer atiende a seis mil inmigrantes cada año dentro de un ambiente amable. Para Greer el diagnóstico y el tratamiento tienen que emparejarse con la compasión. Él ha recibido tres reconocimientos presidenciales, dos reconocimientos papales y el *MacArthur Foundation Genius Fellowship*, pero su misión continúa siendo la misma. El paciente número 9 nunca se olvida. Toda persona tiene su nombre propio. Toda persona es tratada con esmero y compasión.
Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**TOTAL ALLEGIANCE**

In previous weeks we have seen how the theme of covenant—as a preparation for the baptismal covenant celebrated at Easter—occupies an important place in our cycle of Lenten readings. The notion of covenant as a relationship between two parties carries with it an expectation of mutual accountability and fidelity to the terms of the covenant. When God forged the covenant with the Jewish people on Mt. Sinai, it was a pledge of God's protection, and it would forever permit them familiar access as the Chosen People. For their part, the Jewish people were to observe the dictates of the law, summarized most succinctly here in the form of the Ten Commandments. To be in a covenantal relationship with the Lord God requires an exclusive relationship, just as discipleship with Jesus—ritualized in baptism—demands a total allegiance to him and none other.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LOS SANTOS Y OTRAS OBSERVANCIAS

Domingo: Tercer Domingo de Cuaresma; Primer Escrutinio; Domingo de las Niñas Escuchas; Cambio de Hora
Viernes: Abstinencia
Sábado: San Patricio

La corresponsabilidad vivida ahora

Si tienes alguna experiencia médica, ¿por qué no ofreces tus servicios gratuitos en una clínica de la comunidad o de la parroquia que atiende a los pobres? Si hablas un segundo idioma, comparte tu tiempo con los inmigrantes enseñándoles inglés o ayudándoles a ajustarse a la vida de este país.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

**Sacred Heart Women's Retreat
"Open Wide the Doors to Christ"**

Conducted by the Sacred Heart Sisters at the Sacred Heart Retreat Camp, Big Bear Lake: **April 27-29 or May 4-6.** The retreat will include communal and private prayer. Celebrations of the Eucharist and Reconciliation will highlight the retreat experience. Come and be refreshed by the love and company of our Lord Jesus Christ. Donation: \$90 For information, **call 909-866-5696.**

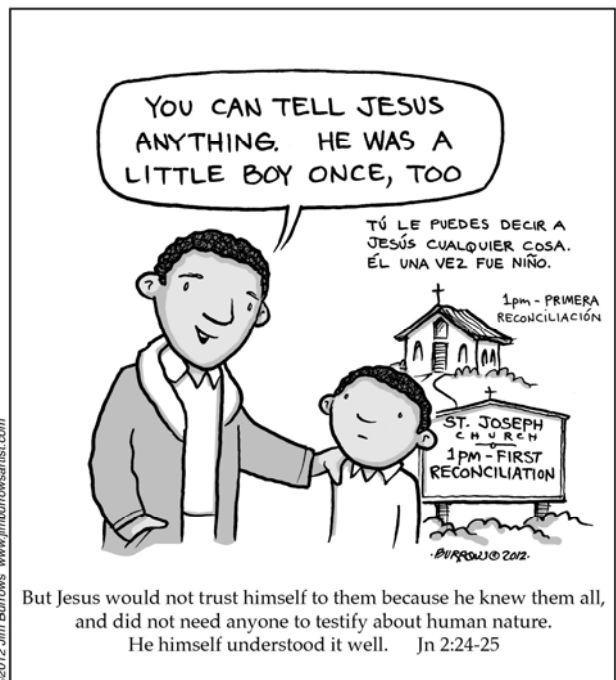
REFLECTIONS ON THE READINGS**LEALTAD TOTAL**

En semanas anteriores hemos visto cómo el tema de la alianza, en preparación para la alianza bautismal que se celebra en Semana Santa, ocupa un lugar importante en nuestro ciclo de lecturas de Cuaresma. La noción de una alianza como una relación entre dos partes lleva consigo la expectativa de la responsabilidad mutua y la fidelidad a los términos del pacto. Cuando Dios forjó la alianza con el pueblo judío en el monte Sinaí, se trataba de una promesa de la protección de Dios, y que siempre les permitiría el acceso familiar como Pueblo Escogido. Por su parte, el pueblo judío debería observar los requisitos de la ley, que se resumen aquí en los Diez Mandamientos. Para estar en una relación de pacto con el Señor Dios requiere una relación exclusiva, al igual que ser discípulo de Jesús—que expresamos ritualmente en el Bautismo— exige una total lealtad a Él y a ningún otro.

Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

Jim Burrows

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Third Sunday of Lent; First Scrutiny; Daylight Saving Time begins; Girl Scout Sunday
Friday: Abstinence
Saturday: Saint Patrick

TRADICIONES DE NUESTRA FE

TRADICIONES DE NUESTRA FE

El tiempo de cuaresma se caracteriza por los ayunos y las abstinencias. Recuerdo que como niño mis padres me inculcaron la necesidad de dejar de comer golosinas durante la cuaresma, de abstenerme del dulce para compartir la amargura del sufrimiento que Cristo sostuvo por mis pecados. Eventualmente en la parroquia, el sacerdote nos animó a guardar el dinerito que ahorrábamos no comprando dulces para mandarlo a los niños pobres. El ayuno y la abstinencia no sólo eran para acompañar a Jesús en su dolor histórico sino para animarlo y consolarlo en sus adoloridos hijo e hijas.

Muchos padres ya no animan a sus hijos e hijas a que hagan abstinencia, no les enseñan la necesidad de dejar algo innecesario para ayudar a los que no tienen o tienen menos. Es una realidad triste porque casi todas las religiones tienen sus prácticas de ayuno y abstinencia, para purificar el templo de nuestro cuerpo. Ciertamente esta forma de penitencia abre el alma a la presencia divina, por lo cual animar a sus hijo y a sus hijas en esta práctica es darles la oportunidad de encontrarse con Dios y con los pobres.

—Fray Gilberto Cavazos-Glз, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

Living Stewardship Now

If you have medical experience, try volunteering in a parish or community clinic that serves the poor. If you speak a second language, share your time with new immigrants, teaching them English or helping them to adjust to life in this country.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

GIVE ELECTRONICALLY

How do I enroll?

Go to our Parish website WWW.COSCP.ORG
Then Select **CONTRIBUTE** and click on **CONTRIBUTE ON LINE** and complete the Online Donation Form.

DÉ ELECTRÓNICAMENTE

¿Cómo Me matriculo?

Vaya a nuestro sitio en la Red Mundial al WWW.COSCP.ORG y oprime la opción **CONTRIBUTE** y selección **CONTRIBUTE ONLINE** y llene la forma de donaciones.

HOSPICE CARE TRAINING

Companion Hospice Care is now recruiting volunteers for a upcoming training program.

Volunteers can become a needed friend to someone during the last part of their journey.

Volunteers can also relieve tired caregivers for short periods of time, or help with errands and shopping. Assignments will be in YOUR geographical area. Become a member of the team, whose goal is to promote quality of life and comfort measures. Each applicant will receive 16 hours of orientation and training from a professional team. Training program will be held on three Saturday mornings (March 17, 24 and 31) from 9:00 am to 1:00 pm. A continental breakfast at 8:30 am. Is included. Call today and make a real DIFFERENCE in someone's life!

Office help is also needed, which does not require attending the Patient Care Training Class.

To learn more call **Rita**, Volunteer Director at:

(562) 944-2711 or email

ritar@companionhospice.com

TREASURES FROM TRADITION

TREASURES FROM OUR TRADITION

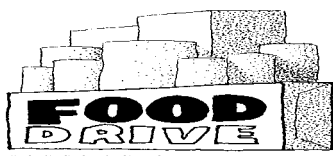
On this Sunday, our attention is drawn to an enriched diet of scripture readings in the liturgy's three-year cycle. Forty years ago, there was merely one set of readings for Sunday: two readings only, an Epistle, and a Gospel. Each Sunday of the year had two readings, and they never varied from year to year. In the late 1960s, we received an enriched book of readings (a *lectionary*) keyed to a course of readings over three years, named A, B, and C. The architects of this new plan realized that in Jesus' time, it took three years to read through the Law and the Prophets completely in synagogue worship. With the renewed liturgy, our worship has embraced this same rhythm that Jesus experienced in public prayer.

This year we are using the readings from Year B. The readings for Year A, however, are closely attuned to the Church's work of preparing to celebrate baptism at Easter. When the worship assembly includes people in the final stages of preparation, the Year B readings will often be set aside in favor of the readings from Year A, which this week include the story of the woman at the well. She is a fitting companion for those thirsting for living water.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

PARISH FOOD DRIVE

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables near the office. Thank you for remembering those less fortunate.



COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

SERVICIOS DE IMPUESTOS GRATIS

FREE TAX PREPARATION

The Volunteer Income Tax Assistance program of the IRS is providing **free** income tax preparation services for **all families who earn less than \$49,000 a year**. This service will be available at various locations throughout Orange County through April 2012 for the 2011 Tax Year. To find a Tax Assistance site near you, call: 1-800-906-9887 (English and Spanish) or go to:

<http://irs.treasury.gov/freetaxprep/>.

El programa de voluntarios de asistencia de los impuestos del IRS esta ofreciendo sus servicios para preparación de impuestos **gratis** para **todas las familias que ganan menos de \$49,000 al año**. El servicio estará disponible en diferentes sitios en el condado de Orange hasta el mes de abril del 2012. Los servicios serán para los impuestos del año 2011. Para encontrar un sitio cerca de usted puede llamar al 1-800-906-9887 (Ingles o Español) or vaya a: <http://irs.treasury.gov/freetaxprep/>.

PASTORAL SERVICES APPEAL

The Pastoral Services Appeal (PSA) is the Bishop's annual diocesan campaign that directly supports diocesan ministries that serve all parishes and the local community. It also provides our parish the opportunity to raise significant capital funds by earning rebates over our parish goal. This year's goal has been established at \$33,000.00. 100% of every gift beyond our goal will be returned to our parish. Last year we were able to pay for the replacement of our carpet in the worship space. Every pledge and every commitment is important to our parish. Your donation can make a difference. Please return your PSA envelope in the collection or in the Parish Office. Thank you for your support!



CAMPAÑA PARA LOS SERVICIOS PASTORALES

La Campaña de los Servicios Pastorales es una campaña diocesana anual dirigida por el Obispo que sirve a todas nuestras parroquias y a la comunidad local. También nos dá la oportunidad de recaudar fondos para nuestra parroquia a través de reembolsos que se nos dará si sobrepasamos nuestra meta. La meta de este año es \$33,000.00. Cada donación que llegue más allá de nuestra meta será dado 100% a nuestra parroquia. El año pasado el reembolso nos dió la oportunidad de pagar el reemplazo de la alfombra en el edificio donde celebramos la Misa. Cada promesa y compromiso es importante. ¡Su donación hace una diferencia! Por favor ponga su sobre del PSA con su promesa en la colecta este domingo o entréguelo a la oficina parroquial. ¡Gracias por su apoyo!

Por Favor anote en su calendario el servicio Penitencial de la Cuaresma el jueves, 22 de marzo, 2012 a las 7:00 p.m.



Please mark your calendars for our Parish Lenten Penance Service on Thursday, March 22, 2012 at 7:00 p.m.

LENTEN SCRIPTURE STUDY

Join Deacon Frank for Bible Study on Fridays during Lent after Stations of the Cross—approximately 7:00 m.. (You may attend both or either one.) The Bible study will focus on the letters of St. Paul. Please bring your Bible.

READINGS FOR THE WEEK

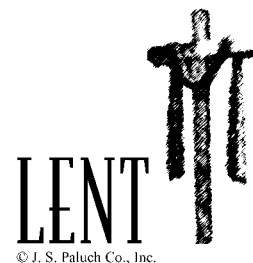
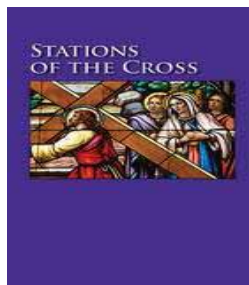
- Monday: 2 Kgs 5:1-15b; Lk 4:24-30
- Tuesday: Dn 3:25, 34-43; Mt 18:21-35
- Wednesday: Dt 4:1, 5-9; Mt 5:17-19
- Thursday: Jer 7:23-28; Lk 11:14-23
- Friday: Hos 14:2-10; Mk 12:28-34
- Saturday: Hos 6:1-6; Lk 18:9-14
- Sunday: 2 Chr 36:14-16, 19-23; Ps 137; Eph 2:4-10; Jn 3:14-21



LISTA CUARESIMAL

VIACRUCIS

- 6:00 p.m. 16 de marzo—Inglés, Español y Vietnamita
- 6:00 p.m. 23 de marzo—Inglés, Español y Vietnamita
- 6:00 p.m. 30 de marzo —Viacrucis Vivas



STATIONS OF THE CROSS

- 6:00 p.m. March 16—English, Spanish & Vietnamese
- 6:00 p.m. March 23—English, Spanish & Vietnamese
- 6:00 p.m. March 30—Live Stations

FORMACIÓN DE FE**FAITH FORMATION****REMINDER - MARCH ~
RECORDATORIO - MARZO**

- Mar. 11 Sunday Night Live (SNL- High School)**
6:15 to 8:00 pm **TONIGHT!**
At/En: Christ Our Savior
- Mar. 12 Explorando la Justicia Social**
Monday/Lunes~7:00 to 9:00 pm
At/En: Christ Our Savior
- Mar. 13 Confirmation year 2/Año 2**
Tuesday/Martes~7:00 pm – 8:30 pm
Students and Sponsors/Estudiantes y Padrinos
- Mar. 17 Faith Fest /Festival de la Fe**
Saturday/Sábado~9:30 am – 11:00 am
At/En: Christ Our Savior
(All Families/Todas las Familias)
- Mar. 18 Sunday Night Live (SNL-Jr. High)**
6:15 to 8:00 pm
At/En: Christ Our Savior
- Mar. 19 Sacramental Preparation for Adults**
Preparación Sacramental para Adultos
At/En: Christ Our Savior
Monday/Lunes~6:45 – 8:00 pm
- Mar. 19 RCIA/RICA Meeting adapted for ages 6 -17**
Monday/Lunes~7:00 – 8:30 pm
At/En: Christ Our Savior
Students Only/Solamente Estudiantes
- Mar. 20 Communion Year I /Año 1**
Tuesday/Martes~6:30 pm to 8:00 pm
At/En: Christ Our Savior
Children Only/Niños Solamente
- Mar. 25 Sunday Night Live (SNL- High School)**
6:15 to 8:00 pm
At/En: Christ Our Savior

LECTURAS DE LA SEMANA

- Lunes: 2 Re 5:1-15b; Lc 4:24-30
Martes: Dn 3:25, 34-43; Mt 18:21-35
Miércoles: Dt 4:1, 5-9; Mt 5:17-19
Jueves: Jer 7:23-28; Lc 11:14-23
Viernes: Os 14:2-10; Mc 12:28-34
Sábado: Os 6:1-6; Lc 18:9-14
Domingo: 2 Cr 36:14-16, 19-23; Sal 137 (136);
Ef 2:4-10; Jn 3:14-21
Lecturas alternativas (Año A):
1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a; Sal 23 (22);
Ef 5:8-14; Jn 9:1-41 [1, 6-9, 13-17,
34-38]

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**Dignity of the Human Person**

All humanity has been made in the image of God. Through our actions we must express that each person is precious and that the lives and welfare of all people are priorities.

In Vietnam, Catholic Relief Services (CRS) supports the inclusion of Vietnamese with

Disabilities program, which provides access to quality education to children with disabilities who may otherwise not have received education at all. The program recognizes the inherent dignity and uniqueness of each person and demonstrates that quality education must be a priority for all people.

(Dignity of the Human Person is one of the basic tenants of Catholic

**RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA
Y PAZ****Dignidad de la persona**

Todos los humanos fueron creados en la imagen de Dios. Con nuestras acciones debemos expresar que cada persona es valiosa y que la vida y el bienestar de todas las personas son prioridades.

En Vietnam, Catholic Relief Services apoya el programa Inclusión de los Vietnamitas con Discapacidad, que proporciona acceso a educación de calidad para niños discapacitados que de otra manera no recibirían ninguna educación. El programa reconoce la dignidad intrínseca y la singularidad de cada persona y demuestra que una educación de calidad debe ser prioridad para todas las personas.

(Dignidad de la persona es una de las temas básicas de las Enseñanzas Sociales Católicas.)